

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**特價推銷 (十月份)**

- 五十磅超等味精 每包二十七元
- 壹百磅台灣味精 每桶五十七元
- 壹千包中國香茶 每箱八元
- 壹百磅花旗綠豆 每包式十三元

電話 MU 4-1754

**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

**新辦到**  
肥生猛  
金錢龜  
登市

**神雕俠侶** 金庸著  
第八十八回 七女奪丹

「公孫孫聽了這話，一腔自憐自傷之感，陡然湧上心頭，暗道：『我捨命為他取丹之事，決不後悔。他知曉，過了幾年，他名震天下，子孫滿堂，那時自早把我這苦命女子忘了，又何必為此事，使他終生耿耿於懷？』於最低聲道：『楊大哥有何吩咐？』楊過道：『你這才道，令尊要奪你性命，去討好一個毫不相干的女子，那女子是誰？此事從何說起？』

「公孫孫聽了這話，一腔自憐自傷之感，陡然湧上心頭，暗道：『我捨命為他取丹之事，決不後悔。他知曉，過了幾年，他名震天下，子孫滿堂，那時自早把我這苦命女子忘了，又何必為此事，使他終生耿耿於懷？』於最低聲道：『楊大哥有何吩咐？』楊過道：『你這才道，令尊要奪你性命，去討好一個毫不相干的女子，那女子是誰？此事從何說起？』

HUGO C. ORRE, NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St., 溫日隆人  
遺囑 代理買賣買賣  
及辦理各種文件

柯氏水喉汽  
承接修理與改裝，各種水喉汽，煤油與煤氣爐，電力構備清潔去水喉，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。  
電話 MU 5-0695, MU 4-2917

**寶寶公司**  
Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU 1-7857

新到大幫  
ABC 西藥風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，日錄印備，特取

伯影相館  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St., 681-4578  
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭照相  
結婚照相  
護照晚上惠顧  
請先電約  
備有新照印方便顧客

**香港九龍黃大仙**  
財帛觀音神廟

設片打街七百零九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代求神求詳詳解答  
電話 255-8974 司理人黃植桂啓  
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

公孫止見強敵，心下早有計較：『天幸惡賊迷心，在危急關頭打了郭夫人一板釘，只有乘她們雙方爭鬥，我乘機脫身，坐收漁人之利。』當下縱聲大笑：『好好，乖女兒，真不枉我爹爹疼愛，你和媽媽守住這邊，要令今日來我們絕情谷之人，個個來去不得，一說着舉刀提劍，突向倚在椅上的黃蓉殺去。』

郭芙挺劍護母，郭襄背站她的身邊，手中長劍刺了她便用，當下空手而回，自向側面，公孫孫活得不耐煩了，竟敢拿手打我？』金刀橫斬，黑劍指向郭芙咽喉，郭芙舉劍來格，黃蓉急叫：『美兒，小心！』但郭芙的劍去勢不稍停，直往郭芙頭頂去，黃蓉急得一顆心在掌中（頁旁）子中跳了出來。

**中國絲綢**  
蘇杭雜貨  
應有盡有  
精製小衫  
各款小衫  
餐館用衣  
襪仔廚衣  
影褲男女  
衣裳

電話 MU 3-4929

**大福藥房**  
MAIN DRUG LTD  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書報雜誌  
價格公道  
格外歡迎

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514

經濟時菜  
粥粉麵飯  
星期美點  
各色餅點  
龍鳳禮餅  
自磨沙河粉  
歡迎外賣  
日錄印備 函索即奉

**廣珍首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

專辦上等  
鑲嵌寶石  
地方雅潔  
招攬女界  
大鑲小飾  
隨時應命  
價格公道  
格外歡迎

**馬君寶**  
專辦各種收租特快  
新電話八七九、七七八五  
或三三五〇五七

**榮榮臘味專家**  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

WING WING CO., LTD.  
450-460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 254-7241 式五四七式四登

**華強公司**  
KENWARD CO.  
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.  
電話 684-8821

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**雲高華搜煙公司**  
Vancouver Chimney Services  
684-2937

專科大小商業房產冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。  
電話：八七五、〇三九  
751 E. Broadway Vancouver, B.C.

**昌記油漆裝修**  
承接大小工程  
忠誠僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話 六五五五

**生割嫩鴨應市**  
B. C. GOOSE & DUCK FARMS  
PORT KELLS, B. C.

為省人力問題，今年特委託雲峰永隆公司代售本園生割八星期嫩鴨，有意者請到該店洽商。  
地址：Wing Lung Market Co., 142 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Phone: 681-1734

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦

香港  
皇后大道中一一〇五一一四號

**加拿大皇家銀行**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C.  
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務  
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及存款、不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保此種貴重物件，本行備有保險箱保存，每年收費租金七元五角。毛最近加元在港找換五五七五最近加元在港找換六〇五五港幣匯價每百元七十九元九角

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專門代理人壽燕梳  
及各項燕梳保險，如有詢問，請到本公司或電話接洽，必然詳細解答。  
吳國華辦事處啟

**周愛權**  
精驗各種時時眼鏡  
兼修破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話 685-5938

**建興建築公司**  
承接裝修  
土木工程  
電話 TR 8-3422